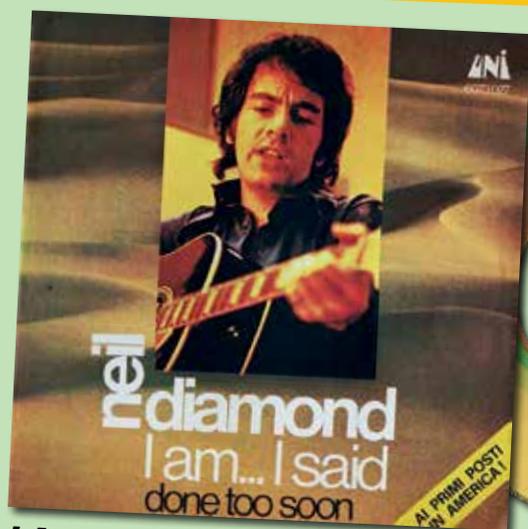


COVERIZZANDO DISCHI A CONFRONTO

di Fernando Fratarcangeli

Neil Diamond vs
Caterina Caselli
Il nuovo corso
discografico di Caterina
Caselli, quello cioè del
dopo "casco d'oro" di
fine anni '60, si affida
spesso a cover per il suo
repertorio da incidere;
una di queste sarà
I Am... I Said di Neil
Diamond che, tradotta
da Daniele Pace diventa
La casa degli angeli.

Cantautore di successo e molto apprezzato negli ambienti discografici soprattutto americani, non a caso Frank Sinatra l'ha voluto per duettare con lui in *The House I Live In* nel '94 nell'album *Duets II*, Neil Leslie Diamond, questo il vero nome dell'artista, oggi ottantatreenne poiché nato il 24 gennaio del 1941, è stato più volte ai vertici della classifica di vendita statunitense. Il suo più grande successo rimane *September Morn*, la cui musica venne composta da Gilbert Beaud. Da ricordare tra le altre anche *You Don't Bring Me Flowers* cantata in duo con Barbra Streisand e *And The Grass Won't Pay No Mind*, reinterpretata tra gli altri da Elvis Presley. In Italia Neil Diamond è conosciuto più che altro come autore. Nel '66 Gianni Morandi incise la sua *Solitary Man* con il titolo *Se perdo anche te* arrangiata da Ennio Morricone; nel '67 Ca-



I Am... I Said - Neil Diamond
45 giri UNI 6073 027 (1971)



La casa degli angeli - Caterina Caselli
45 giri CGD 120 (1971)



terina Caselli riprese *I'm A Believer*, originariamente scritta per il complesso dei Monkees diventata nella nostra lingua *Sono bugiarda* e qualche anno dopo, nel '72, la coppia Johnny Dorelli-Catherine Spaak incise la sua *Song Sung Blue*, solo per citarne alcune delle sue canzoni. Caterina Caselli ci riprova nel '71. All'epoca l'ex "casco d'oro" proveniva dal buon successo di *La mia vita, la nostra vita*. Ma un po' meno bene erano andati i singoli successivi, *Viale Ken-*

nedy (da *Canzonissima '70*) e *Ninna nanna* (dal *Festival di Sanremo '71*). Così la CGD indirizza Caterina verso l'ennesima cover che è, *I Am... I Said* di Neil Diamond ben piazzata ai primi posti della classifica Billboard USA. A tradurre il brano Daniele Pace che diventa *La casa degli angeli* di cui Caterina fornisce un'eccellente versione (nel lato B del singolo, *Il diritto d'amare* dall'*Adagio in sol minore* di Albinoni rivisitata nella versione vocale da Remo Giazotto e Vito Pallavicini). Malgrado le premesse, il 45 giri non va oltre il 22° posto nella classifica di vendita e segnerà l'ultimo singolo della Caselli a far parte della Top 30.